

DE

Duschklappsitz

Gebrauchsanweisung

ES

Asiento plegable de ducha

Manual de instrucciones

EN

Folding shower seat

Operating instructions

SV

Fällbar duschsits

Bruksanvisning

FR

Strapontin de douche

Mode d'emploi

FI

Käännettävä suihkutuoli

Käyttöohje

NL

Opklapbaar douchezitje

Gebruiksaanwijzing

NO

Dusjklappsete

Bruksanvisning

IT

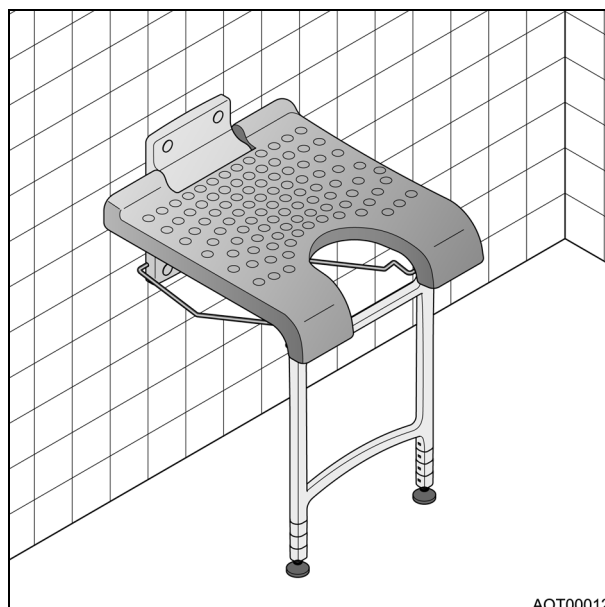
Seggiolino da doccia ribaltabile

Istruzioni per l'uso

DA

Bruseklapsæde

Betjeningsvejledning



DE



WICHTIG!

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bevor Sie das Produkt benutzen. Beachten Sie alle Hinweise, insbesondere die Sicherheitshinweise, und handeln Sie danach.

EN



IMPORTANT!

Before you use the product, please read these operating instructions carefully. Pay attention to all instructions, especially those regarding safety, and follow them at all times.

FR



IMPORTANT !

Veillez lire attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser le produit. Veuillez respecter toutes les consignes, notamment les consignes de sécurité, et agir en conséquence.

NL



BELANGRIJK!

Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door, voordat u het product gebruikt. Neem alle instructies in acht, vooral de veiligheidsinstructies en volg deze op.

IT



IMPORTANTE!

Si prega di leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare il prodotto. Attenersi a tutte le indicazioni, in particolar modo a quelle relative alla sicurezza e procedere di conseguenza.

ES



¡IMPORTANTE!

Por favor lea este manual de instrucciones atentamente antes de utilizar el producto. Tenga en cuenta todas las indicaciones, especialmente las relativas a la seguridad, y sígalas.

SV



OBSERVERA!

Läs igenom bruksanvisningen noggrant innan produkten används. Beakta och följ alla anvisningar, i synnerhet säkerhetsanvisningarna.

FI



TÄRKEÄÄ!

Lukekaa tämä käyttöohje huolellisesti, ennen kuin käytätte tuotetta. Noudattakaa kaikkia ohjeita, erityisesti turvaohjeita, ja toimikaa niiden mukaisesti.

NO



VIKTIG!

Les bruksanvisningen nøye før du tar i bruk produktet. Følg alle henvisningene, spesielt ang. sikkerhet.

DA



VIGTIGT!

Læs denne betjeningsvejledning opmærksomt igennem, før du anvender produktet. Læg mærke til alle henvisninger, især sikkerhedshenvisningerne, og overhold dem.

1

AQUATEC
SANSIBAR

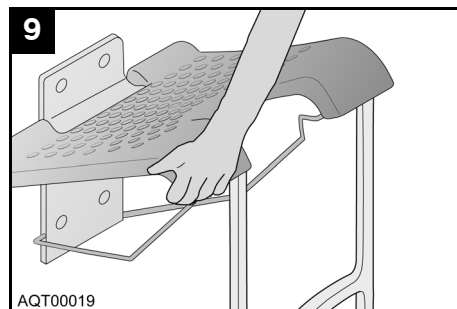
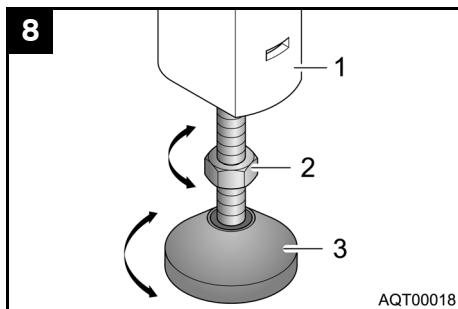
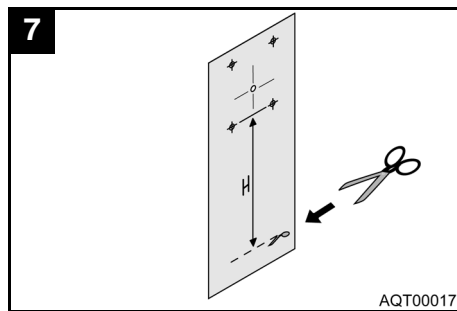
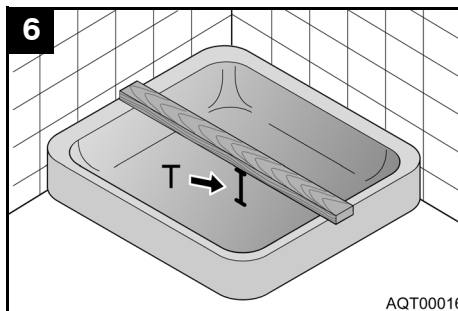
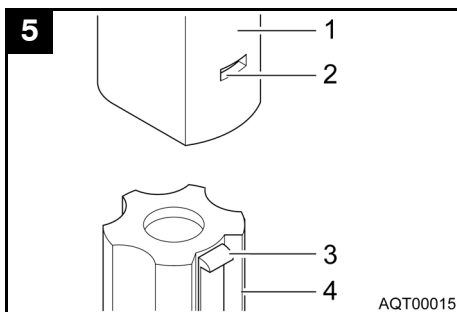
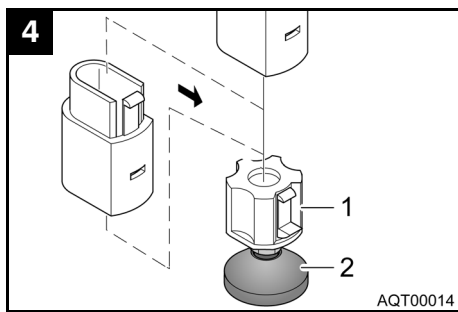
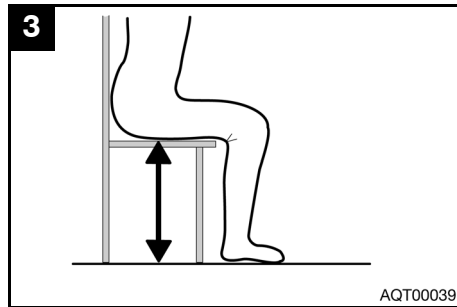
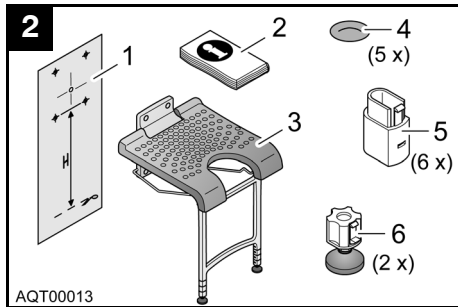
AQUATEC GmbH
Alemannenstr. 10
D-88316 Isny

2002-07 130 kg

CE SN 40 2 170 00100003

Made in Germany

AQT00298



Innholdsfortegnelse

1	Grunnleggende henvisninger	37
1.1	Innledning	37
1.2	Bruk	37
1.3	Garanti	37
1.4	Gjenbruk/Behandling	37
1.5	Frakting	37
1.6	CE-sertifisering	37
2	Sikkerhetshenvisninger	37
2.1	Advarsler og symboler	37
2.2	Generelle henvisninger	37
3	Beskrivelse	37
3.1	Leveringsomfang	37
3.2	Tekniske data	38
4	Ta i bruk	38
4.1	Bestemme setehøyden	38
4.2	Montere adapter	38
4.3	Montere føttene	38
4.4	Montere setet på veggen	38
4.5	Stille inn føttene	39
5	Bruk	39
6	Stell	39

1 Grunnleggende henvisninger

1.1 Innledning

I denne bruksanvisningen finner du informasjon og henvisninger for hvordan man på en sikker og riktig måte kan benytte dusjklappsetet.

Denne bruksanvisningen inneholder henvisninger til bildenummer og posisjonsnummer på bildene. Denne informasjonen er satt i parentes.

Eksempel: (3, bilde 1) betyr bilde 1, posisjon 3.

Ta godt vare på alt informasjonsmaterialet.

1.2 Bruk

Dusjklappsetet er kun beregnet til å sitte på under dusjing.

Det er ikke tillatt å benytte den til andre formål.

Dusjklappsetet må ikke brukes som påstigningshjelp eller stige.

Dusjklappsetet kan festes sikkert på vegger av betong, mursteinsvegger, gassbetong og hul murstein. På tørre vegger kan du kun montere dusjklappsetet når du benytter en underliggende forsterkingsplate for laster som henger på vegg.

1.3 Garanti

Garantien følger gjeldende lover i bestemmelseslandene hhv. bestemmelsene til våre samarbeidspartnere.

I tilfelle skade kontakter du forhandleren din eller adressen som er trykt i denne bruksanvisningen.

Garantien gjelder fra leveringsdatoen på følgeseddel.

1.4 Gjenbruk/Behandling

Produktet er beregnet på å brukes flere ganger. Hvor mange ganger det kan brukes om igjen, avhenger av tilstanden til produktet.

Ved behandling må man ta hensyn til **AQUATEC**s retningslinjer for behandling og hygiene. Disse kan om ønskelig fåes fra **AQUATEC**.

1.5 Frakting



Viktig!

Produktet inneholder ingen farlige stoffer.

Etter produktets levetid deponeres enkeltdelene på riktig sted iht. materialbeskrivelsen.

Produsenten kan foreta riktig deponering.

1.6 CE-sertifisering

Produktet overholder bestemmelsene i retningslinjen for medisinprodukter 93/42/EWG.

2 Sikkerhetshenvisninger

2.1 Advarsler og symboler

I denne bruksanvisningen finner du følgende advarsler og symboler:

*	<p>FORSIKTIG!</p> <p>Denne henvisningen identifiserer mulige farlige situasjoner.</p> <p>Hvis man ikke tar hensyn til denne henvisningen, kan det oppstå person- eller materialskade.</p>
---	--



Viktig!

Denne henvisningen identifiserer ytterligere henvisninger, informasjon eller tips.

2.2 Generelle henvisninger



Bruk dusjklappsetet kun til å sitte på i dusjen.



Ikke stig opp på dusjklappsetet. Du kan falle.



Ta hensyn til informasjonen på typeskiltet. Ikke overbelast dusjklappsetet.



Skulle det oppstå sprekker eller skader, ta straks kontakt med forhandleren.

3 Beskrivelse

3.1 Leveringsomfang

Leveransen av **AQUATEC SANSIBAR** inkluderer følgende deler (bilde 2):

- 1 Bormal
- 2 Bruksanvisning
- 3 Forhåndsmontert sete
- 4 Foringer (5 x)
- 5 Adaptere (6 x)
- 6 Føtter, består av fotplate og kloss med gjenger (2 x)

* Denne illustrasjonen tydeliggjør hvilken type fare det er snakk om.

3.2 Tekniske data


Setebredde:	400 mm
Setedybde:	410 mm
Setehøyde (i fire trinn):	460 - 530 mm
Vekt:	2,6 kg
Maks. belastning:	130 kg

På typeskiltet (bilde 1) finner du viktig teknisk informasjon.

Typeskiltet befinner seg på undersiden av setet.

4 Ta i bruk

4.1 Bestemme setehøyden

	FORSIKTIG!
	Fare for å gli på grunn av skrå seteplate Å bestemme og stille inn setehøyden må gjøres av fagfolk.

Viktig!

Når brukeren sitter, må vedkommende ha begge føttene på gulvet (bilde 3).

1. Velg en vanlig stol som brukeren sitter behagelig på.
2. Sett brukeren på stolen.
3. Mål høyden på stolens seteplate (bilde 3).
4. Ved hjelp av følgende tabell finner du antall adaptere som trengs til dusjklappsetet.

Høyden til seteplaten	Antall adaptere
Til 460 mm	Adapter ikke nødvendig
461 til 484 mm	1 adapter
485 til 507 mm	2 adaptere
508 til 530 mm	3 adaptere

4.2 Montere adapter

Viktig!

Før monteringen må du finne ut antall adaptere som beskrevet i avsnitt 4.1.

1. Skyv adapteret nedenfra inn i fotstativet hhv. inn i et adapter som allerede er montert (bilde 4), til nesens går i lås.
2. Kontroller om adapteret sitter som det skal. Trekk i adapteret.

4.3 Montere føttene



Viktig!

- Når man bruker adaptere, må man stikke inn foten helt til slutt (bilde 4).
 - Fotplaten (2, bilde 4) må skrues nesten helt inn i klossen med gjengen (1, bilde 4).
1. Skyv foten (4, bilde 5) nedenfra inn i fotstativet (1, bilde 5) hhv. inn i et adapter som allerede er montert, til nesens (3, bilde 5) går i lås (2, bilde 5).
 2. Kontroller om foten sitter som det skal. Trekk i foten.

4.4 Montere setet på vegg



FORSIKTIG!

Fare for å gli på grunn av løst dusjklappsete

- Monter dusjklappsetet på tørre vegger kun sammen med en underliggende forsterkingsplate for laster som henger på vegg.
- Dusjklappsetet må monteres av fagfolk.



Viktig!

Valg av festemateriell er avhengig av veggens beskaffenhet. Festematerialet er ikke vedlagt.

1. Bruk fem skruer og underlagsskiver i rustfritt stål, samt fem plugger.
2. Legg en list over dusjkaret og finn vanndybden (T) (bilde 6).
3. Beregn hvor bormalene må skjæres (bilde 7).

Bruk følgende formel til dette:

$$H = 291 \text{ mm} + (\text{antall adaptere} \times 23 \text{ mm}) - T \text{ (i mm)}$$

H er den beregnede snitthøyden; her må bormalene skjæres.

Fotstativet med fot er 291 mm høyt.


Et adapter er 23 mm høyt.

T er den registrerte vanndybden.

Eksempel på utregning med 2 adaptere og 140 mm vanndybde (T):


$$H = 291 \text{ mm} + (2 \times 23 \text{ mm}) - 140 \text{ mm} = 197 \text{ mm}$$

4. Før inn den registrerte høyden H i måltabellen på bormalen.
5. Skjær av bormalen på den angitte linjen.

 **Viktig!**

- Hvis det er mulig brukes fugene til boringen, dette for ikke å skade flisene.
- Pass på at du har vannrett oppretting.


6. Tegn på de fem hullene for veggholderen med den tilskårede bormalen. Sett bormalen med måltabellen nedover på karkanten og legg den an på veggen.
7. Bor hullene og sett inn pluggene.

 **Viktig!**

Bøylene må befinne seg i utsparingen mellom veggholder og vegg.




8. Skru fast veggholderen.
9. Stikk inn foringene (4, bilde 2).
10. Fininnstill føttene som beskrevet i avsnitt 4.5.
11. Utfør funksjonstest. Slå dusjklappsetet flere ganger opp og ned som beskrevet i avsnitt 5.

4.5 Stille inn føttene

	FORSIKTIG!
	Fare for å gli på grunn av skrå seteplate Still inn begge føttene på samme lengde.

1. Slå ned dusjklappsetet.
2. Løsne kontramutrene (2, bilde 8) ved å dreie med urviseren eller ved å dreie nedover.
3. Skru ut fotplaten (3, bilde 8) med urviseren til den kommer i kontakt med gulvet.
4. Kontroller om seteplaten er vannrett.
5. Etterjuster foten om nødvendig.
6. Drei kontramutrene oppover mot urviseren og trekk til litt med en skrunøkkel SW13.

5 Bruk

  	FORSIKTIG!
	Klemfare på grunn av klappmekanisme Grip setet så langt foran på seteplaten som mulig når du slår setet ned eller opp.
	Påse at setet er festet på det bakre røret og fotstativet. Ikke belast seteplaten ensidig, f.eks. ved å støtte deg når du setter deg ned.

1. Grip setet fra utsiden på den fremre rundingen (bilde 9).
2. Før setet nedover til føttene står på gulvet i dusjkaret.
3. Sett deg midt på seteplaten.

Etter bruk:

4. Før setet oppover til setet går i lås i den øverste holdestillingen.

6 Stell



Viktig!

- Hold dusjklappsetet rent og rengjør det regelmessig.
- Bruk ikke skuremidler.

1. Vask de enkelte delene med vanlige rengjørings- og desinfeksjonsmidler, børste og klut.
2. Spyl delene med varmt vann.
3. Tørk delene med en klut.

4. Før den beregnede højde H ind i måltabellen på boreskabelonen.
5. Klip boreskabelonen over ved den markerede linje.


Vigtigt!

- Hvis det er muligt, skal der bores i fugerne for ikke at beskadige fliserne.
- Sørg for vandret placering.

6. Opmærk de fem huller til vægholderen med den tilklippede boreskabelon. Det gøres ved at sætte boreskabelonen med måltabellen oven på kanten af brusefordybningen og sætte den på væggen.
7. Bor hullerne, og sæt pluggene i.


Vigtigt!

Bøjlen skal befinde sig i udsparringen mellem vægholderen og væggen.

8. Skru vægholderen fast.
9. Sæt tildækningspropperne (4, ill. 2) i.
10. Foretag finindstillingen af fødderne som beskrevet i afsnit 4.5.
11. Gennemfør en funktionskontrol. Det gøres ved at vippe bruseklapsædet op og ned flere gange som beskrevet i afsnit 5.

4.5 Indstilling af fødderne

	FORSIGTIG!
	Fare for at glide ned på grund af skrå sædeflade Indstil begge fødder til den samme længde.

1. Vip bruseklapsædet ned.
2. Kontramøtrikken (2, ill. 8) løsnes eller drejes ned ad ved at dreje med uret.
3. Drej fodpladen (3, ill. 8) ud med uret, indtil den har kontakt med gulvet.
4. Kontrollér, om sædefladen er vandret.
5. Efterjuster foden, hvis det er nødvendigt.
6. Drej kontramøtrikken opad mod uret, og spænd den let med en skruenøgle str. 13.

5 Brug

	FORSIGTIG! Fare for at komme i klemme på grund af vippemekanisme Tag fat i sædet så langt fremme på sædefladen som muligt, når du vipper sædet ned eller op. Sørg for, at sædet sidder fast på det bageste rør og benstellet. Undgå at belaste sædefladen ensidigt, f.eks. ved at støtte dig til den, når du sætter dig.

1. Tag fat i sædet udefra i de forreste rundinger (ill. 9).
2. Før sædet ned, indtil fødderne står på bunden af brusefordybningen.
3. Sid midt på sædefladen.

Efter brug:

4. Før sædet op, indtil sædet er fastgjort i den øverste holdestilling.

6 Rengøring


Vigtigt!

- Hold bruseklapsædet rent, og rengør det regelmæssigt.
 - Anvend ikke skurende midler.
1. Vask de enkelte dele med gængse rengørings- og desinfektionsmidler og med en klud eller en børste.
 2. Skyl delene af med varmt vand.
 3. Tør delene med en klud.

D

AQUATEC GmbH
Alemannenstraße 10
D-88316 Isny
Telefon 07562 700-0
Telefax 07562 700-66
E-Mail info@aquatec.de
Internet www.aquatec.de

CH

MOBITEC Rehab AG
Bahnhofstrasse 3
CH-5436 Würenlos
Telefon 05640 1520-0
Telefax 05640 1520-1
E-Mail office@mobitec-rehab.ch
Internet www.mobitec-rehab.ch

A

MOBITEC
Mobilitätshilfen GmbH
Herzog Odilostraße 101
A-5310 Mondsee
Telefon 06232 5535-00
Telefax 06232 5535-4
E-Mail mobitec@nexta.at

FIN

Algol Oy
Karapellontie 6
P.O. Box 13
02611 Espoo
Puhelin 09 50991
Fax 09 595 006
E-mail info@algol.fi
Internet www.algol.fi

F

Invacare® Poirier S.A.S.
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
Téléphone 0247 626466
Téléfax 0247 421224
E-mail contactfr@invacare.com
Internet www.invacare.fr

DK

NEBA AS
Baldersbuen 17, Box 220
DK-2640 Hedehusene
Telefon 046 59 01 77
Telefax 046 59 01 97
E-Mail neba@neba.dk
Internet www.neba.dk

S

DOLOMITE AB
Box 55, V. Götgatan 5
S-33421 Anderstorp
Telefon 0371 588400
Telefax 0371 17090
E-Post info@dolomite.se
Hemsida www.dolomite.se

CDN

Invacare® CANADA INC.
570 Matheson Blvd. E., Unit 8
CDN Mississauga
On. L4Z 4G4
Telephone 0905 8908300
Telefax 0905 8905244
Internet www.invacare.ca

E

Invacare® S.A.
c/Areny
s/n - Poligon Industrial de Celrà
E-17460 Celrà (Girona)
Telefono 972 493200
Telefax 972 493220
E-mail contactsp@invacare.com
Internet www.invacare.es

N

Invacare® AS
Grensesvingen 9
N-0603 Oslo
Telefon 22 57 95 00
Telefax 22 57 95 01
E-mail norway@invacare.com
Hjemmeside www.invacare.no

GB

Invacare® Ltd
South Road
Bridgend Industrial Estate
Bridgend
CF31 3PY
Telephone 01656 753200
Telefax 01656 667532
E-mail uk@invacare.com
Internet www.invacare.co.uk

USA

CLARKE HEALTH CARE PRODUCTS Inc.
1003 International Dr.
USA-Oakdale, PA 15071-9226
Telephone 0724 69 52 122
Telefax 0724 69 52 922
E-mail info@clarkehealthcare.com
Internet www.clarkehealthcare.com

I

Invacare® Mecc San
Via dei Pini, 62
I-36016 Thiene (VI)
Telefono 0445 380059
Telefax 0445 380034
E-mail italia@invacare.com
Internet www.invacare.it

NL

RvS Nederland
Bolderweg 6
NL-1332 Almere
Telefoon 036 532 04 50
Fax 036 532 13 08
E-Mail info@rvsnederland.nl
Internet www.rvsnederland.nl

AQUATEC®

CE

© 2005 AQUATEC GmbH D-88316 Isny
Art.-Nr.: 1470054 - Stand 04/05

AQT-0001-01XL